Deu

Chapter 34

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

אֲשֶׁר	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל
-သည်	-ထိုပိသဂါ	ထိပ်	နဗေဟာ	-ထိုတောင်	-သို့	မောဘ	-မှမင်ြပင်	မောရှေ	-ထိုအခါတက်လေ၏
	H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927

אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרִחוֹ	פְּנֵי	עַל־
-ကို	-ထိုပြည်	-အလုံးစုံ	-ကို	ထာဝရဘုရား	-ထိုအခါပြလေ၏-သူကို	ယရေခေါ	မျက်နှာ	-ပေါ်
H0853	H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440	

הַגִּלְעָד	עַד־	דָּן׃
-ထိုဂိလဒ်	-အထိ	ဒန်
H1568	H5704	H1835

> ထိုနောက်၊ မောရှေသည် မောဘလွင်ပြင်မှ သွား၍ ယရေခေါမျိုတြာဘက်၊ နဗေတောင်၊ ပိသဂါထိပ် ပေါ်သို့ တက်သဖြင့်၊ ထာဝရဘုရားသည် ဒန်မျိုတိုင် အောင်၊ ဂိလဒ်ပြည် တရှောက်လုံး၊

2

יְהוּדָה	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת
ယုဒ	ပြည်	-အလုံးစုံ	-နှင့်-ကို	-နှင့်မနာရှေ	ဧဖရိမ်	ပြည်	-နှင့်-ကို	နဿလိ	-အလုံးစုံ	-နှင့်-ကို
H3063	H0776	H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853

עַד	הַיָּם	הָאַחֲרוֹן׃
-အထိ	-ထိုပင်လယ်	-ထိုနောက်ဆုံး
H5704	H3220	H0314

> နဿလိပြည် တရှောက်လုံး၊ ဧဖရိမ်ပြည်၊ မနာ ရှေပြည်နှင့်တကွ အဝေးဆုံးသော ပင်လယ်တိုင်အောင်၊ ယုဒပြည်တရှောက်လုံး၊

3

עַד־	הַתְּמָרִים	עִיר	יְרִחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־
-အထိ	-ထိုစွန်ပလွံပင်များ	မျိုြ	ယရေခေါ	ချိုင့်ဝှမ်း	-ထိုလွင်ပြင်	-နှင့်-ကို	-ထိုတောင်ပိုင်း	-နှင့်-ကို
H5704	H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853

צֹעַר׃
ဇောရ
H6820

> တောင်ပြည်နှင့်တကွ ဇောရမျိုတိုင်အောင် စွန်ပလွံမျိုတြည်းဟူသော ယရေခေါမျိုတြည်သော ချိုင့် နှင့် လွင်ပြင်တို့ကို ပြတော်မူ၏။

4

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
-အာဗြဟံအား	ကျိန်ဆိုခဲ့သည်-ငါ	-သည်	-ထိုပြည်	ဤ	-သူအား	ထာဝရဘုရား	-ထိုအခါမိန့်တော်မူ၏
H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559

הֶרְאִיתִיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק
ပြခြိပြီသင့်အား	ပေးမည်-ထိုအရာကို	-သင်၏အမျိုးအနွယ်အား	-ဟူ၍	-နှင့်-ယာကုပ်အား	-ဣဇာတ်အား
H7200	H5414	H2233	H0559	H3290	H3327

בְּעֵינֶיךָ	וְשָׁמָּה	לֹא	תַעֲבֹר׃
-သင်၏မျက်စိဖြင့်	-သို့သော်ထိုအရပ်သို့	မ	ကူးရ
	H8033	H3808	

> ထာဝရဘုရားကလည်း၊ ငါသည် အာဗြဟံ၊ ဣဇာက်၊ ယာကုပ်တို့အား ကျိန်ဆို၍ သင်၏အမျိုးအနွယ် အား ငါပေးမည်ဟု ဂတိထားသောပြည်ကို ကည့်လော့။ သင်သည် ကိုယ်မျက်စိနှင့်မငြရသော အခွင့်ကို ငါပေး၏။ သို့ရာတွင် ကူး၍မသွားရဟု မိန့်တော်မူ၏။

5

פִּי	עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֲבֶד־	מֹשֶׁה	שָׂם	וַיָּמֶת
နှုတ်	-အတိုင်း	မောဘ	-ပြည်၌	ထာဝရဘုရား	ကျွန်-	မောရှေ	ထိုအရပ်၌	-ထိုအခါသလေ၏
H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191

יְהוָה׃
ထာဝရဘုရား
H3068

ထိုသို့ ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူသည်အတိုင်း၊ ထာဝရဘုရား၏ ကျွန်မောရှေသည် မောဘပြည်၊ ထိုအရပ်၌ အနိစ္စရောက်၍၊

6

וְלֹא־	פְּעוֹרֵבִית	מִוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגֵּיא	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר
-နှင့်မ-	ဗက်ပရေြရ	မျက်နှာချင်းဆိုင်	မောဘ	-ပြည်၌	-ချိုင့်ဝှမ်း၌	သူကို	-ထိုအခါသင့်ဂိုဿ်လ၏
H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קִבְרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָדַע
-ထိုဤ	-ထိုနေ့	-အထိ	သူ၏သင့်ချိုင်း	-ကို	လူ	သိ
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376	H3045

ဗက်ပရေြရမ့ိုတြာဘက်၊ မောဘပြည်၊ တစုံတခု သခေါ်ခြင့်၌ သင့်ဂိုဿ်တော်မူ၏။ မောရှေ၏ သင့်ချိုင်းကို ယနေ့တိုင်အောင် အဘယ်လူမျှမသိရာ။

7

וְלֹא־	עֵינוֹ	כָּהֲתָה	לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה
-နှင့်မ-	သူ၏မျက်စိ	မှိန်	မ-	-သူသေသောအခါ	နှစ်	-နှင့်နှစ်ဆယ်	တစ်ရာ	သား-	-နှင့်မောရှေ
H3808			H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872

לֵחֹה׃	נָס
သူ၏အစိုဓာတ်	ပျောက်
H3893	H5127

မောရှေသည် အနိစ္စရောက်သောအခါ အသက် တရာနှစ်ဆယ်ရှိ၏။ သူ၏မျက်စိမမှုန်သေး။ ခွန်အား လည်း မလျော့သေး။

8

יוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ
ရက်	သုံးဆယ်	မောဘ	-မဠာပင်၌	မောရှေ	-ကို	ဣသရေလ	သားများ	-ထိုအခါငိုကြွေးကြ၏
H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ
မောရှေ	ဝမ်းနည်းခြင်း	ငိုကြွေးခြင်း	ရက်များ	-ထိုအခါပြီးစီးလ၏
H4872	H0060	H1065	H3117	H8552

ဣသရေလအမျိုးသားတို့သည် မောရှကို အောက်မေ့၍၊ မောဘလွင်ပင်၌ အရက်သုံးဆယ်ပတ်လုံး ငိုကြွေးမည်တမ်းခြင်းကို ပြုကြ၏။

9

אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בֶּן־	וִיהוֹשֻׁעַ
-ကို	မောရှေ	တင်ခဲ့၏	-အကြောင်းမူကား-	ပညာ	ဝိညာဉ်	ပည့်ဝ	နန်	သား-	-နှင့်ယောရှုသ
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091

וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו
-ထိုအခါပြုကြ၏	ဣသရေလ	သားများ-	-သူအား	-ထိုအခါနားထောင်က၏	-သူအပေါ်	သူ၏လက်များ
	H3478		H0413	H8085		H3027

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
မောရှေ	-ကို	ထာဝရဘုရား	မှာထားတော်မူ၏	-ကဲ့သို့
H4872	H0853	H3068	H6680	

မောရှအတွက် ငိုကြွေးမည်တမ်းသော နေ့ ရက်ကာလလွန်ပြီးမှ၊ နန်၏သား ယောရှုသည် အထက်က မောရှ၏ လက်တင်မင့်ဂလာကို ခံရသဖြင့်၊ ပညာသဘော နှင့် ပည့်စုံသောသူဖစ်၍၊ ဣသရေလအမျိုးသားတို့သည် ယောရှု၏စကားကို နားထောင်လျက်၊ မောရှအော်း ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူသည်အတိုင်း ပြုကြ၏။

10

וְלֹא־	קָם	נָבִיא	עוֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	כְּמֹשֶׁה	אֲשֶׁר	יְדָעוֹ	יְהוָה
-နှင့်မ-	ထ	ပရောဖက်	ထပ်	-ဣသရေလ၌	-မောရှေသို့	-သည်	သိတော်မူ၏-သူကို	ထာဝရဘုရား
H3808		H5030	H5750	H3478	H4872		H3045	H3068

פָּנִים	אֶל־	פָּנִים׃
မျက်နှာ	-နှင့်	မျက်နှာ
H6440	H0413	H6440

> ထာဝရဘုရားစလွှတ်တော်မူ၍၊ အဲဂုတ္တုပြည် တွင် ဖါရောဘုရင်နှင့် သူ၏ကျွန်မှစ၍ ပြည်သားအပေါင်း တို့၌ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဘွယ်သောအမှု အလုံးစုံတို့ကို ပို၍၊ ဣသရေလအမျိုးသားအပေါင်းတို့ရှေ့မှာ မဟာ တန်ခိုးတော်နှင့် အလွန်ကြောက်မက်ဘွယ်သော အမှု အရာအပေါင်းတို့ကို ပြလိုရောတွင်၊ ထာဝရဘုရား၏ မျက်နှာတော်ကို ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကပြ ဖူးမြင်ရသော ပရောဖက်မောရှေကဲ့သို့ နောက်တဖန် ဣသရေလအမျိုး ၌ သူနှင့်တူသော ပရောဖက်တစုံတပါးမျှ မပေါ်မထွန်း။ ရှင်မောရှေစီရင်ရေးထားသောတရားဟောရာကျမ်းပြီး၏။

11

לְכֹל־	הָאֹתוֹת	וְהַמּוֹפְתִים	אֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ	יְהוָה
-အလုံးစုံ-	-ထိုနိမိတ်လက္ခဏာများ	-နှင့်-ထိုအံ့ဖွယ်များ	-သည်	စလွှတ်တော်မူ၏-သူကို	ထာဝရဘုရား
H3605	H0226	H4159		H7971	H3068

לַעֲשׂוֹת	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	אַרְצוֹ׃
-ပျိုရန်	-ပြည်၌	အဲဂုတ္တုတု	-ဖာရော့အား	-နှင့်-အလုံးစုံ-	သူ၏ကျွန်များ	-နှင့်-အလုံးစုံ-	သူ၏ပြည်
	H0776	H4714	H6547	H3605	H5650	H3605	H0776

> ထာဝရဘုရားစလွှတ်တော်မူ၍၊ အဲဂုတ္တုပြည် တွင် ဖါရောဘုရင်နှင့် သူ၏ကျွန်မှစ၍ ပြည်သားအပေါင်း တို့၌ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဘွယ်သောအမှု အလုံးစုံတို့ကို ပို၍၊ ဣသရေလအမျိုးသားအပေါင်းတို့ရှေ့မှာ မဟာ တန်ခိုးတော်နှင့် အလွန်ကြောက်မက်ဘွယ်သော အမှု အရာအပေါင်းတို့ကို ပြလိုရောတွင်၊ ထာဝရဘုရား၏ မျက်နှာတော်ကို ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကပြ ဖူးမြင်ရသော ပရောဖက်မောရှေကဲ့သို့ နောက်တဖန် ဣသရေလအမျိုး ၌ သူနှင့်တူသော ပရောဖက်တစုံတပါးမျှ မပေါ်မထွန်း။ ရှင်မောရှေစီရင်ရေးထားသောတရားဟောရာကျမ်းပြီး၏။

12

וּלְכֹל	הַיָּד	הַחֲזָקָה	וּלְכֹל	הַמּוֹרָא	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר
-နှင့်-အလုံးစုံ	-ထိုလက်	-ထိုခွန်အားကြီးသော	-နှင့်-အလုံးစုံ	-ထိုကြောက်မက်ဖွယ်	-ထိုကြီးမြတ်သော	-သည်
H3605	H3027	H2389	H3605			

עָשָׂה	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
ပြခြင်း၏	မောရှေ	-မျက်စိရှေ့၌	-အလုံးစုံ	ဣသရေလ
	H4872		H3605	H3478

> ထာဝရဘုရားစလွှတ်တော်မူ၍၊ အဲဂုတ္တုပြည် တွင် ဖါရောဘုရင်နှင့် သူ၏ကျွန်မှစ၍ ပြည်သားအပေါင်း တို့၌ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဘွယ်သောအမှု အလုံးစုံတို့ကို ပို၍၊ ဣသရေလအမျိုးသားအပေါင်းတို့ရှေ့မှာ မဟာ တန်ခိုးတော်နှင့် အလွန်ကြောက်မက်ဘွယ်သော အမှု အရာအပေါင်းတို့ကို ပြလိုရောတွင်၊ ထာဝရဘုရား၏ မျက်နှာတော်ကို ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကပြ ဖူးမြင်ရသော ပရောဖက်မောရှေကဲ့သို့ နောက်တဖန် ဣသရေလအမျိုး ၌ သူနှင့်တူသော ပရောဖက်တစုံတပါးမျှ မပေါ်မထွန်း။ ရှင်မောရှေစီရင်ရေးထားသောတရားဟောရာကျမ်းပြီး၏။